

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso



Express tart maker

Tarte express
Multifunktionsbackmaschine
Multifunctionele bakkende machine
Máquina para hacer magdalena
Fornetto per torte



ENGLISH

GENERAL SECURITY INSTRUCTIONS

Keep this manual for future use.

- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
- Do not let children play with the appliance or use it without surveillance.
- Once unpacked, make sure the product comes complete with all its accessories. Should this is not the case, do not use the appliance and contact the maker.
- Do not leave the packaging material, specially the plastic bags within children's reach.
- The electrical safety of this appliance can only be guaranteed if your home's electrical installation's voltage is compatible with its requirements. The maker cannot be held responsible for any damage caused by an electric shock. If in doubt, contact a qualified professional.
- Should the appliance be damaged or out of order, send it for repair through the after sales services available in your town. In case of damage or malfunction, unplug the appliance and never try to fix it. Contact a qualified professional for all repairs.
- This appliance is designed for domestic use only.
- Using the appliance for any other purpose than the ones described in this manual could cause a risk of



injury or damage. The maker cannot be hold responsible for any damage or injury due to the misuse of the appliance.

- To avoid any risk of electrocution, never immerse the appliance, power cord or plug into water or any other liquid.
- Some parts of the appliance can heat up during usage, make sure you use the handle to avoid any risks of burns.

Attention: When the appliance is running, it can reach very high temperatures. Precautions must be taken to avoid the risk of burns, fire or any other damage that may be caused to its immediate surroundings or to any other appliance in the proximity. Use the handle to open and close the tray while in use and after cooling down.

- After using the appliance, be careful not to put your head above the appliance or too close to it when you open the tray as steam may be released and cause severe burns.
- Always unplug the appliance and allow it to cool down completely before removing the accessories, cleaning or storing it.
- Do not let the power cord of the appliance hang from the surface on which it rests or be in contact with a hot surface.
- Do not place the appliance on or near a gas burner, an oven or a running microwave.
- Do not use abrasive cleansers.
- Leave enough space around the appliance for proper air circulation. Do not let the machine get in contact



with curtains, wallpaper, towels or any other flammable materials during use.

Attention: On surfaces that cannot withstand heat, it is recommended to use a trivet.

- Do not use the appliance if the power cord or the plug is damaged as this could cause injuries. Get it checked and / or repaired by a qualified professional.
- The usage of accessories not recommended by the maker may damage the unit.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Never leave the unit unattended while in operation.
- Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:
 - - in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
 - - in farm hostels,
 - - by guests in hotels, motels and other residential



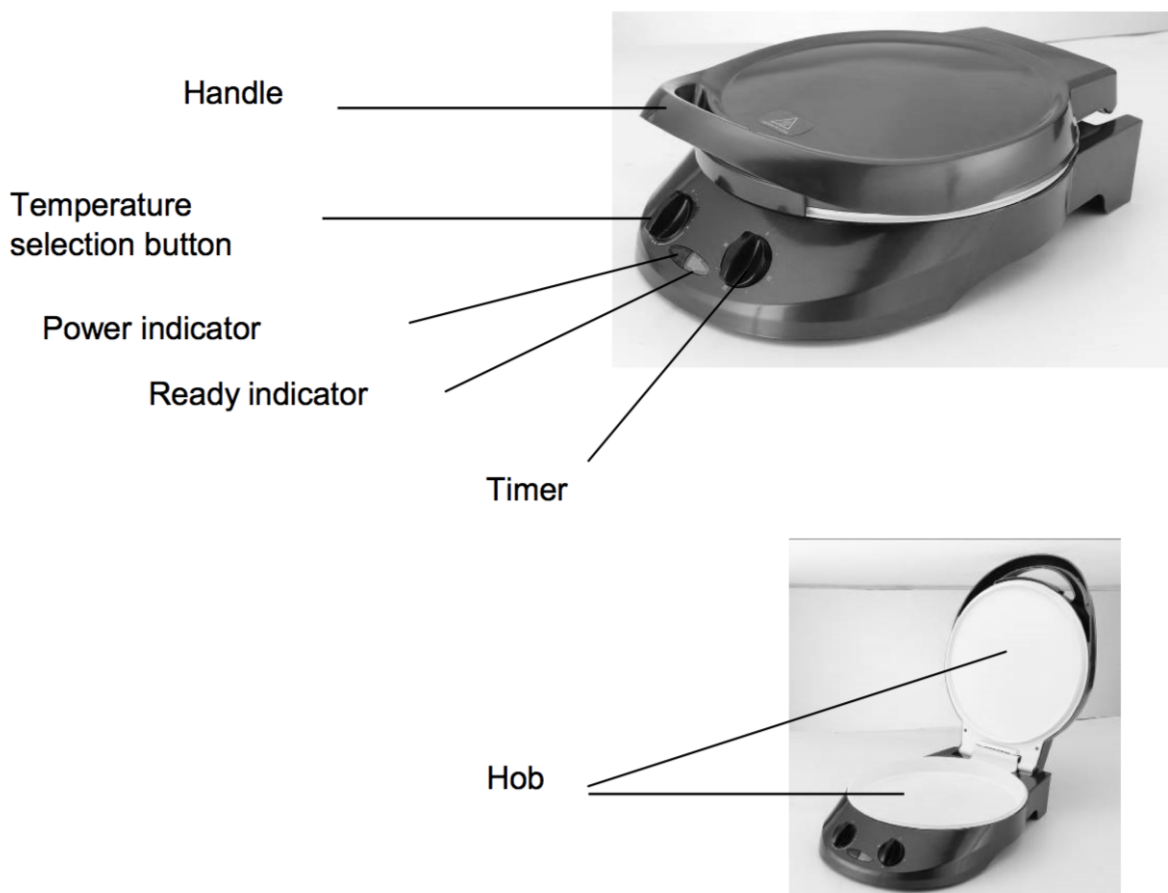
environments,

- - in bed and breakfast type environments.
- Never open the appliance from the front, always position yourself slightly to the side to avoid burning yourself with steam.

MAIN CHARACTERISTICS

- Non-stick plates for easy cleaning.
- Double power indicators : “power” and “ready”.
- A tilting amplitude going from 105 ° to 180 ° for multiple uses.
- A temperature selection button and a timer for perfect cooking.

COMPONENTS



BEFORE USE

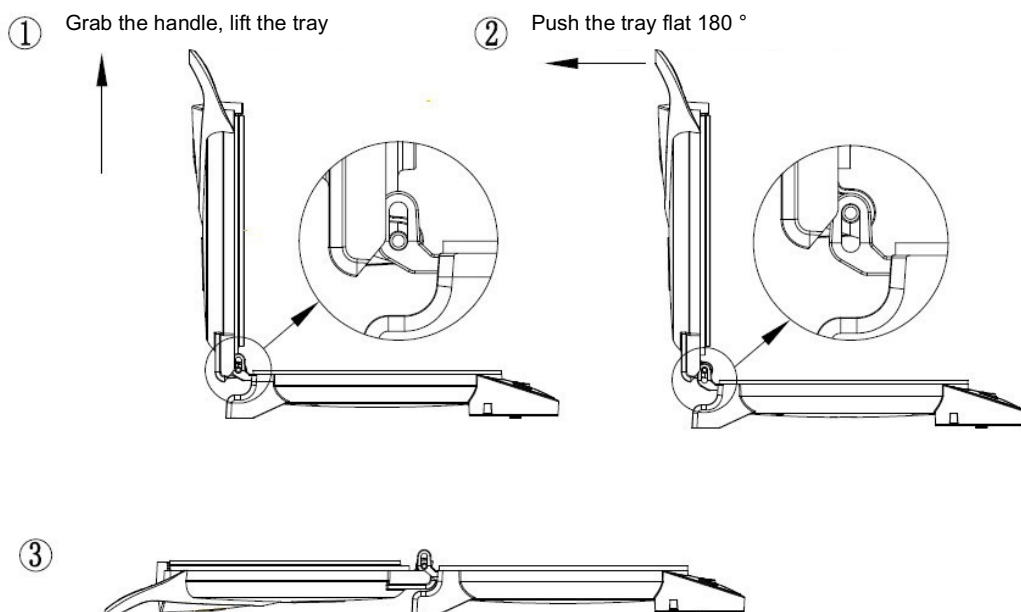
1. Remove all packaging and labels.
2. Clean the tray with a wet cloth or sponge to remove any dirt. Wipe it with a soft cloth or paper.
3. Choose a place where the appliance can be used with enough space between the appliance and the wall to allow the heat to circulate without damaging your furniture or walls.
4. Plug the appliance and turn the temperature button clockwise to the desired temperature. Preheat the appliance for 3-5 minutes before use. Preheating is complete when the green indicator turns off. For the first use, it is recommended to put a little oil or grease on the hobs. For pizza : 12 to 15 minutes depending on the thickness of the dough.
For frozen pizza : 15 to 20 minutes depending on the thickness of the dough. When the timer reaches zero, it's ready!
If the timer and the temperature buttons are set to zero, the dishes will not heat.
Do not use metal utensils to remove the hob as they may damage the non-stick coating. Always use a wooden or a heat resistant silicone spatula.
5. When you cook, try to avoid any spillage in the gap between the heating plates and the appliance's main body as this can be really hard to clean.

Important : Steam can escape between the plates, be careful with your hands and face.

6. After usage, unplug the appliance and let it cool before cleaning and storing it.

How to open the grill to 180 degrees

When the appliance is open to 105 °, lift the tray with both hands to make it slide into the hinge and set it to open at 180 °. (See pictures below).



CLEANING

Important: unplug the appliance and let it cool down completely before cleaning. Never immerse the machine into water or any other liquid.

1. Wipe the lid, base and hob with a wet cloth and a non-abrasive soap or dishwashing detergent. Wipe with a clean with a soft wet cloth. Dry with a soft towel.
2. Store the appliance in a clean and dry place.
3. Never store the appliance when it's hot or still plugged.
4. Never wrap the cord around the appliance. Do not exert pressure on the cord connection as this may damage it.

Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

COOKING TIME

- Pizza (frozen dough for baking) 370 grams : 9 min
- Pizza (precooked frozen dough) 400 grams : 9 min
- Pizza (unfrozen dough) 550 grams : 13 min
- Pie (frozen dough) 295 grams : 8 min
- Flammenkueche (frozen raw) 260 grams : 8 min
- Apple pie (unfrozen dough) 700 grams : 25 min
- Quiche Lorraine (unfrozen dough) 360 grams : 18 min
- Cake : approximately 3-5 min

Temperatures buttons are graduated from 1 to 3 corresponding to the following temperatures:

1-100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

SPECIFICATIONS



Voltage : 220-240V □
Frequency : 50/60Hz
Power : 1800W



CAUTION
ON : the button behind the appliance only controls the superior hot plate. To turn the appliance off you have to fully unplug it.



ENVIRONMENT



CAUTION :

Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Gardez ce manuel pour une utilisation future.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.
- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abîmé ou s'il est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent ou encore par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.



- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne jamais ouvrir l'appareil de face, toujours vous positionner légèrement sur le côté pour ne pas vous brûler avec la vapeur.
- Après avoir retiré tout l'emballage, assurez-vous que le produit est complet. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas l'appareil et contactez le fabricant.
- Ne laissez pas l'emballage de l'appareil et les plastiques à portée des enfants car ils pourraient s'étouffer avec.
- La sécurité électrique de cet appareil est garantie seulement si la tension électrique de votre maison est compatible avec celle de l'appareil. Le fabricant de ce produit ne pourra être tenu responsable si un dommage est causé par un choc électrique. En cas de doute, contactez une personne qualifiée.
- Si l'appareil ne fonctionne plus, envoyez-le dans un centre d'assistance technique. En cas de bug ou de casse, éteignez l'appareil sans essayer de le réparer. Adressez-vous à une personne qualifiée et demandez des pièces de rechange d'origine.
- Cet appareil est uniquement conçu pour un usage domestique.
- Tout autre utilisation de l'appareil qui n'est pas indiquée dans ce manuel peut être dangereuse. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages



que causerais une utilisation autre que celle prévue ou si l'appareil est réparé par une personne non qualifiée.

- Pour éviter les risques de chocs électriques, n'immergez pas l'appareil, son cordon d'alimentation ou sa prise électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez pas les parties chaudes. Utilisez la poignée.

Attention : Lorsque l'appareil est en marche, il peut atteindre de très hautes températures. Des précautions doivent être prises pour éviter les risques de brûlure, d'incendie ou de tout autre dommage qui peut être causé à une tierce personne ou à tout autre appareil se trouvant à proximité.

Durant l'utilisation de l'appareil ou lorsqu'il refroidi, utilisez la poignée pour ouvrir et fermer le plateau.

- Après la cuisson de votre plat, faites attention à ne pas mettre votre tête au dessus ou à proximité de l'appareil lors de l'ouverture car de la vapeur brûlante peut s'en échapper.
- Après utilisation et avant nettoyage, débranchez l'appareil. Avant de le ranger ou d'enlever des accessoires, laissez le refroidir.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation de l'appareil pendre de la surface sur laquelle il repose. Ne le laissez pas non plus entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne placez pas votre appareil sur ou à proximité d'un bruleur à gaz, d'un four ou d'un micro- ondes en marche.
- N'utilisez pas de nettoyant abrasif.



- Laissez un espace suffisant autour de l'appareil pour une circulation d'air correcte. Ne laissez pas la machine entrer en contact avec des rideaux, du papier-peint, des serviettes ou tout autre matériel inflammable pendant l'utilisation.

Attention : Sur les surfaces qui ne supportent pas la chaleur, il est recommandé d'utiliser un dessous de plat.

- Ne pas utiliser l'appareil si lui, son cordon d'alimentation ou sa prise est endommagé. Cela pourrait vous blesser. Faites-le vérifier et / ou réparer par une personne qualifiée.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - – dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - – dans des fermes auberges,
 - – par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - – dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des dommages à l'appareil.

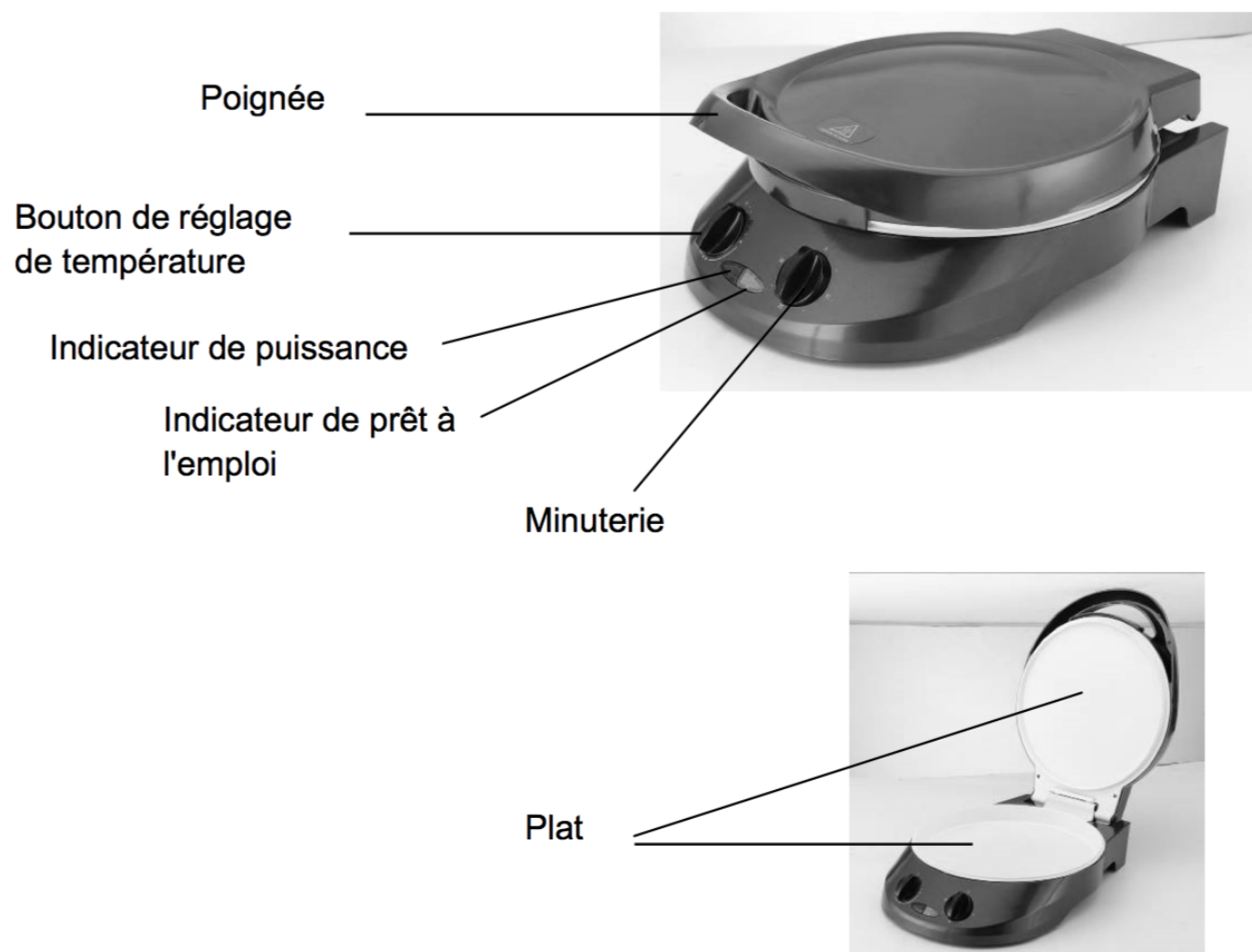
FONCTIONS PRINCIPALES

- Plaques antiadhésives pour un nettoyage rapide.
- Double indicateurs de puissance et de prêt à l'emploi.



- Une inclinaison à 105° ou 180° pour de multiples utilisations.
- Un bouton de réglage de température et une minuterie pour une cuisine parfaite.

COMPOSANTS



UTILISATION

1. Retirez tous les emballages et les étiquettes.
 2. Nettoyez les plats avec un chiffon humide ou une éponge pour retirer d'éventuelles saletés. Essuyez avec un chiffon ou du papier doux.
 3. Choisissez un emplacement où l'appareil peut être utilisé avec assez d'espace entre l'appareil et le mur pour permettre à la chaleur de circuler sans endommager vos meubles ou vos murs.
 4. Branchez l'appareil et tournez le bouton de réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre sur la température désirée (les deux plats vont chauffer). Préchauffer l'appareil pendant 3 - 5 minutes avant de l'utiliser. Le préchauffage est terminé lorsque l'indicateur vert s'éteint. Pour la première utilisation, il est recommandé de mettre un peu d'huile ou de graisse sur les plaques de cuisson.
- Pour une pizza : 12 à 15 minutes selon l'épaisseur de la pâte.
 Pour une pizza congelée : 15 à 20 minutes selon l'épaisseur de la pâte.
- Lorsque la minuterie atteint zéro, c'est prêt ! Si la minuterie et le bouton de réglage de température sont sur zéro, les plats ne vont pas chauffer.
- Pour enlever les plats, n'utilisez pas d'ustensiles en métal. Ils peuvent endommager le revêtement antiadhésif. Utilisez toujours une spatule, un ustensile en bois ou en silicone qui supporte la chaleur.



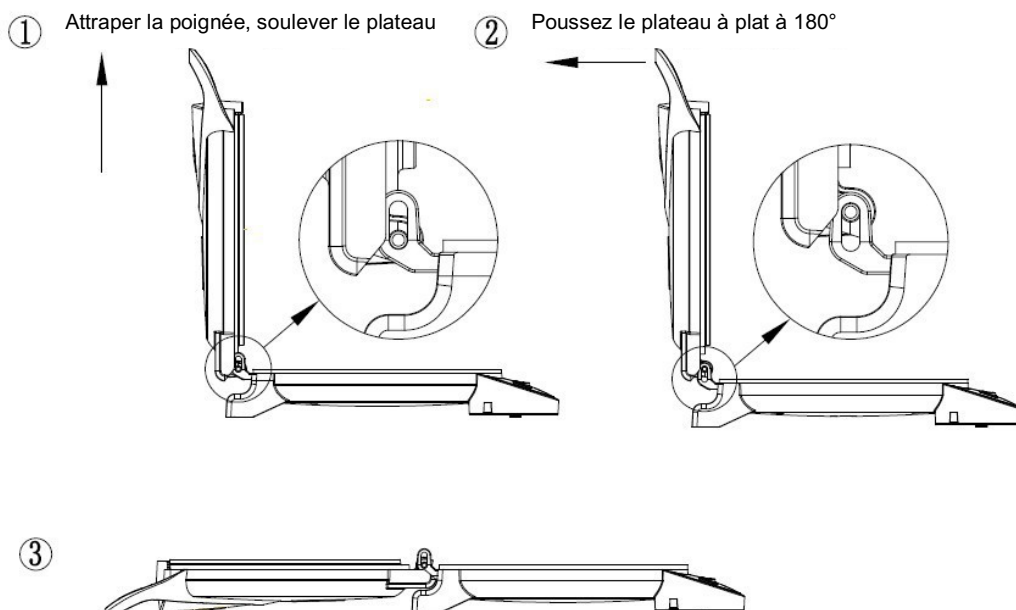
5. Lorsque vous cuisinez, veillez à ne pas renverser dans la fente entre les plaques de cuisson et le corps de l'appareil, de la sauce, du jus ou tout autre liquide qui n'est pas facile à nettoyer après refroidissement.

Important : De la vapeur peut s'échapper d'entre les plats. Soyez prudent avec vos mains et votre visage.

6. Après utilisation, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer et le ranger.

Comment ouvrir le grill à 180 degrés

Quand l'appareil est ouvert à 105°, levez le plateau avec les mains pour le faire glisser dans la charnière puis posez-le pour une ouverture à 180°. Référez-vous aux schémas suivant :



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Important : Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. N'immergez jamais la machine dans de l'eau ou tout autre liquide.

7. Essuyez le couvercle, la base et les plaques de cuisson avec un chiffon humide et un savon non abrasif ou un détergent à vaisselle. Essuyez avec un chiffon humide doux et propre. Séchez avec une serviette.
8. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.
9. Ne jamais ranger l'appareil si il est encore chaud ou toujours branché.



10. Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas exercer de pression sur le cordon là où il pénètre dans l'unité, car il pourrait s'effiloche.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

TEMPS DE CUISSON

- Pizza (pâte congelée pour la cuisson) 370 gr : 9 min
- Pizza (pâte précuite congelée) 400 gr : 9 min
- Pizza (pâte non congelée) 550 gr : 13 min
- Tarte (pâte surgelée) 295 gr : 8 min
- Flammenkueche (crue congelée) 260 gr : 8 min
- Tarte aux pommes (pâte non congelée) 700 gr : 25 min
- Quiche Lorraine (pâte non congelée) 360 gr : 18 min
- Gâteau : environ 3-5 min

Les boutons de températures sont gradués de 1 à 3 correspondants aux températures suivantes :

1-100°C 2-155°C 3-210°C

SPECIFICATIONS



ATTENTION :
le bouton situé à l'arrière de l'appareil commande uniquement la plaque supérieure. Il faut impérativement débrancher l'appareil en fin d'utilisation pour l'éteindre totalement !



Voltage : 220-240V □

Fréquence : 50/60Hz

Puissance : 1800W

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :

Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective



pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bewahren Sie die Anleitung für den zukünftigen Gebrauch gut auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder es ohne Aufsicht verwenden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals



unbeaufsichtigt.

- Öffnen Sie das Gerät niemals von vorne, sondern stellen Sie sich immer leicht zur Seite, um sich nicht mit Dampf zu verbrennen.
- Wenn es ausgepackt wurde, stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett mit allem Zubehör ist. Sollte dies nicht der Fall ist, verwenden Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial, speziell die Plastikbeutel nicht in Kinderhände geraten.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn die Spannung von Ihrer elektrischen Hausinstallation mit seinen Anforderungen kompatibel ist. Der Hersteller kann nicht für Schäden, die durch einen Stromschlag verursacht werden verantwortlich gemacht werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann.
- Sollte das Gerät beschädigt oder nicht in Ordnung sein, senden Sie es zur Reparatur zu dem Kundendienst in Ihrer Stadt. Im Falle einer Beschädigung oder Fehlfunktionen, ziehen Sie den Netzstecker und versuchen Sie niemals den Fehler selbst zu beheben. Kontaktieren Sie einen qualifizierten Fachmann für alle Reparaturen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch hergestellt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, die in diesem Handbuch beschrieben sind, da es eine Gefahr für Verletzungen oder Schäden verursachen kann. Der Hersteller kann nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch den Missbrauch



des Gerätes entstehen, verantwortlich gemacht werden.

- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Gerät, Netzkabel oder der Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden
- Einige Teile des Gerätes können während der Nutzung erhitzen, stellen Sie sicher, den Griff zu verwenden, um Risiken von Verbrennungen zu vermeiden.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Wenn das Stromkabel in jeglicher Weise beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragen Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Achtung : Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann es sehr hohe Temperaturen erreichen. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Verbrennungen, Feuer oder anderen Schäden, die in der unmittelbaren Umgebung oder zu jedem anderen Gerät in der Nähe verursacht werden können, zu vermeiden. Benutzen Sie den Griff während das Gerät in Betrieb ist um das Fach zu öffnen und schließen.

- Achten Sie nach der Verwendung des Gerätes darauf, nicht den Kopf über das Gerät zu halten oder zu nahe dran zu stehen, wenn Sie das Fach öffnen, da Dampf freigesetzt werden kann und dies zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Trennen Sie das Gerät immer aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie das Zubehör



rausnehmen oder es reinigen.

- Lassen Sie das Netzkabel des Gerätes nicht von der Oberfläche auf der es steht hängen, oder in Kontakt mit einer heißen Oberfläche kommen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von einem Gasbrenner, einem Ofen oder einem laufenden Mikrowelle.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Lassen Sie dem Gerät genug Platz für die richtige Luftzirkulation. Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht in Kontakt kommen mit Gardinen, Tapeten, Handtücher oder anderen brennbaren Materialien.

Achtung : Auf Flächen, die nicht Hitzebeständig sind, ist es empfehlenswert einen Untersetzer zu verwenden.

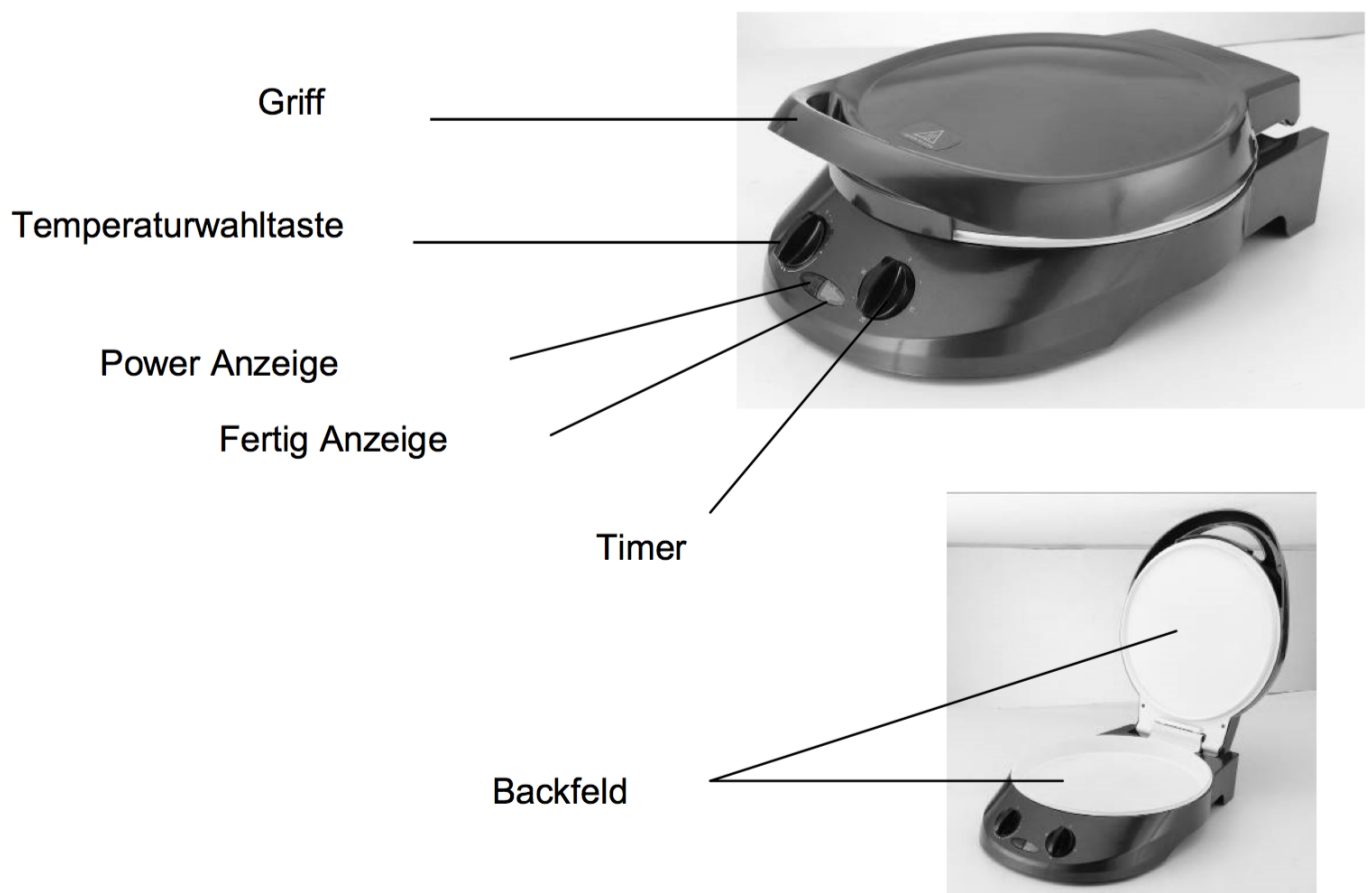
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, da dies zu Verletzungen führen kann. Lassen Sie es überprüfen und / oder von einem Fachmann reparieren.
- Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
 - - in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
 - - in Landgasthöfen,
 - - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - - in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann das Gerät beschädigen.



HAUPTTEIGENSCHAFTEN

- Anti-Haftplatten für die einfache Reinigung.
- Doppelstromanzeigen: „Power“ und „Fertig“
- Die Kipp Amplitude geht von 105 ° bis 180 ° für mehrere Verwendungen.
- Eine Temperaturwahltaste und einen Timer für das perfekte kochen.

BESTANDTEILE



VOR DEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie alle Verpackungen und Etiketten.
2. Reinigen Sie das Backfeld mit einem feuchten Tuch oder Schwamm, um Schmutz zu entfernen. Wischen Sie es mit einem weichen Tuch oder Papier.
3. Wählen Sie einen Ort an dem das Gerät kann mit genug Platz zwischen dem Gerät und der Wand verwendet werden kann, damit die Wärme zirkulieren kann, ohne dass Ihre Möbel oder Wände beschädigt werden.
4. Schließen Sie das Gerät und drehen Sie die Temperatur-Taste im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Vor dem Gebrauch wärmen Sie das Gerät für 3-5 Minuten vor. Das Vorwärmen ist abgeschlossen, wenn die grüne Anzeige erlischt.



Für den ersten Gebrauch, empfiehlt es sich, ein wenig Öl oder Fett auf den Herdplatten zu verteilen.
Pizza: 12 bis 15 Minuten in Abhängigkeit von der Dicke des Teiges.

Für gefrorene Pizza: 15 bis 20 Minuten, abhängig von der Dicke des Teiges. Wenn der Timer Null erreicht, ist es fertig!

Wenn der Timer und die Temperatur-Tasten auf null stehen, wird es nicht mehr erwärmt. Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um das Kochfeld zu reinigen, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen.

Verwenden Sie immer eine Holz-oder eine hitzebeständige Silikon-Spachtel.

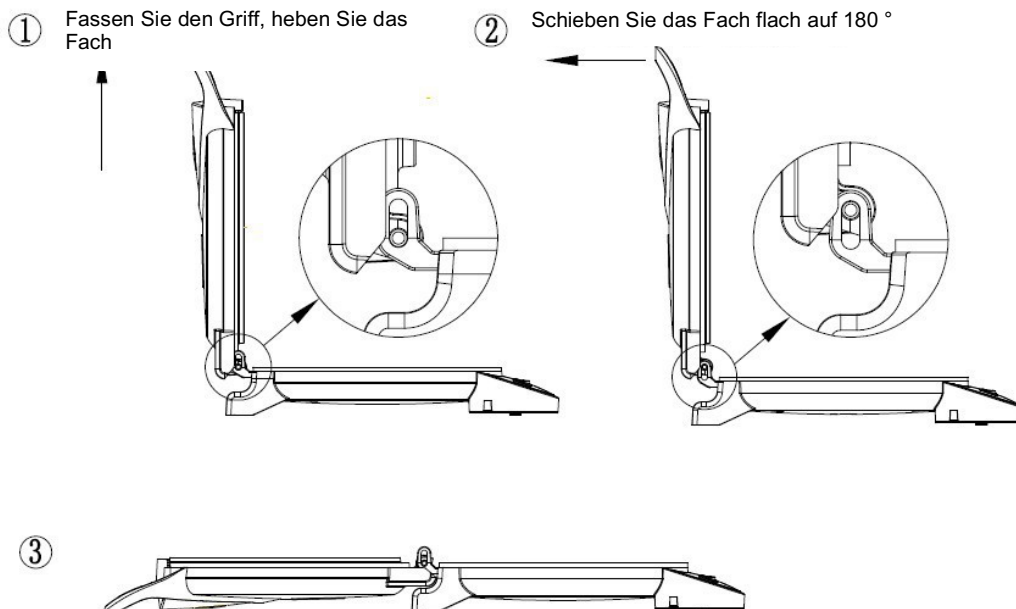
5. Wenn Sie kochen, versuchen Sie es zu vermeiden Teig in den Spalt zwischen den Heizplatten und dem Hauptkörper des Gerätes zu schütten, da dies wirklich schwer zu reinigen ist.

Wichtig : Zwischen den Platten kann Dampf entkommen, seien Sie vorsichtig mit den Händen und Ihrem Gesicht.

6. Ziehen Sie den Stecker nach den Gebrauch und lassen sie es Abkühlen bevor Sie es reinigen.

WIE MAN DEN GRILL BIS 180 GRAD ÖFFNET

Wenn das Gerät auf 105 ° offen ist, heben Sie das Fach mit beiden Händen, um es in das Scharnier zu schieben und öffnen Sie es bis 180 °. (Siehe Bilder unten)



REINIGUNG

Wichtig : Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

1. Wischen Sie den Deckel, Boden und Herd mit einem feuchten Tuch und einer nicht scheuernden Seife oder Spülmittel. Wischen Sie es mit einem sauberen,

mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Trocknen Sie es mit einem weichen Handtuch ab.

2. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.
3. Verstauen Sie das Gerät niemals wenn es noch heiß oder eingesteckt ist.
4. Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät. Üben Sie keinen Druck auf die Kabelverbindung aus, da dies zu Schäden führen kann.

Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.

KOCHZEIT

- Pizza (gefrorener Teig zum backen) 370 Gramm : 9 min
- Pizza (vorgebacken, gefroren) 400 Gramm : 9 min
- Pizza (ungefrorener Teig) 550 Gramm : 13 min
- Kuchen (gefrorener Teig) 295 Gramm : 8 min
- Flammenkuchen (gefroren, unbearbeitet) 260 Gramm : 8 min
- Apfelkuchen (nicht gefroren) 700 Gramm : 25 min
- Quiche Lorraine (nicht gefroren) 360 Gramm : 18 min
- Kuchen : ungefähr 3-5 min

Temperaturen Tasten sind von 1 bis 3 absolvierte entsprechend den folgenden

Temperaturen lagern:

1-100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

ANFORDERUNGEN

Spannung : 220-240V □

Frequenz : 50/60Hz Power :



ACHTUNG :
die Taste auf der Rückseite des Geräts steuert nur die obere Platte. Ziehen Sie das Gerät nach Gebrauch ab, um es vollständig auszuschalten !



1800W



UMWELT



ACHTUNG :

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



NEDERLANDS

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen of gebruiken zonder toezicht.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.



- Open het apparaat nooit van voren, maar plaats uzelf altijd iets opzij om te voorkomen dat u zich met stoom verbrandt.
- Eenmaal uitgepakt, controleer dat het product geleverd wordt met alle bijbehorende accessoires. Mocht dit niet het geval zijn, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met de maker.
- Houd het verpakkingsmateriaal, vooral de plastic zakken buiten het bereik van kinderen.
- De elektrische veiligheid van dit apparaat kan alleen gegarandeerd worden als elektrische installatie van uw huis verenigbaar is met de eisen van het apparaat. De maker is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door een elektrische schok. Neem bij twijfel contact op met een vakman.
- Indien het apparaat beschadigd is of niet meer werkt, stuur het dan voor reparatie naar de after sales services beschikbaar zijn in uw gemeente. In geval van schade of storingen, trekt u de stekker uit het stopcontact en probeert u het nooit zelf op te lossen. Neem contact op met een vakman voor alle reparaties.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven kan een risico van letsel of schade veroorzaken. De maker kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel als gevolg van het misbruik van het apparaat.
- Om het risico van elektrocutie te vermijden, nooit het apparaat, het netsnoer of de stekker in water of een andere vloeistof onderdompelen.
- Sommige delen van het apparaat kunnen opwarmen



tijdens het gebruik, zorg ervoor dat u het handvat gebruiken om elk risico van brandwonden te voorkomen.

Let op : Wanneer het apparaat werkt, kan het zeer hoge temperaturen bereiken. Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen om het risico op brandwonden, brand of andere schade die kan worden toegebracht aan de directe omgeving of voor een ander apparaat in de nabijheid voorkomen. Gebruik de handgreep openen en sluiten de lade tijdens gebruik en na afkoeling.

- Na het gebruik van het apparaat, wees voorzichtig niet om je hoofd boven het toestel zetten of te dicht bij het wanneer u de lade te openen als stoom kan worden vrijgegeven en ernstige brandwonden veroorzaken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, voordat u de accessoires reinigt of op bergt.
- Laat het apparaat niet aan het netsnoer van het oppervlak hangen waarop deze rust. Laat het apparaat niet in contact komen met een heet oppervlak.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een gasbrander, een oven of een lopende magnetron.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
- Laat voldoende ruimte rondom het toestel voor een goede luchtcirculatie. Laat de machine niet in contact komen met gordijnen, behang, handdoeken of ander brandbaar materiaal tijdens het gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet als het een beschadigde kabel of stekker heeft, het niet correct werkt of als het beschadigd is of is gevallen. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, klantenservice, servicemonteur of een



gelijkwaardig gekwalificeerd persoon, om gevaren te vermijden.

Attentie : Op oppervlakken die niet bestand zijn tegen hitte, is het raadzaam om een onderzetter te gebruiken.

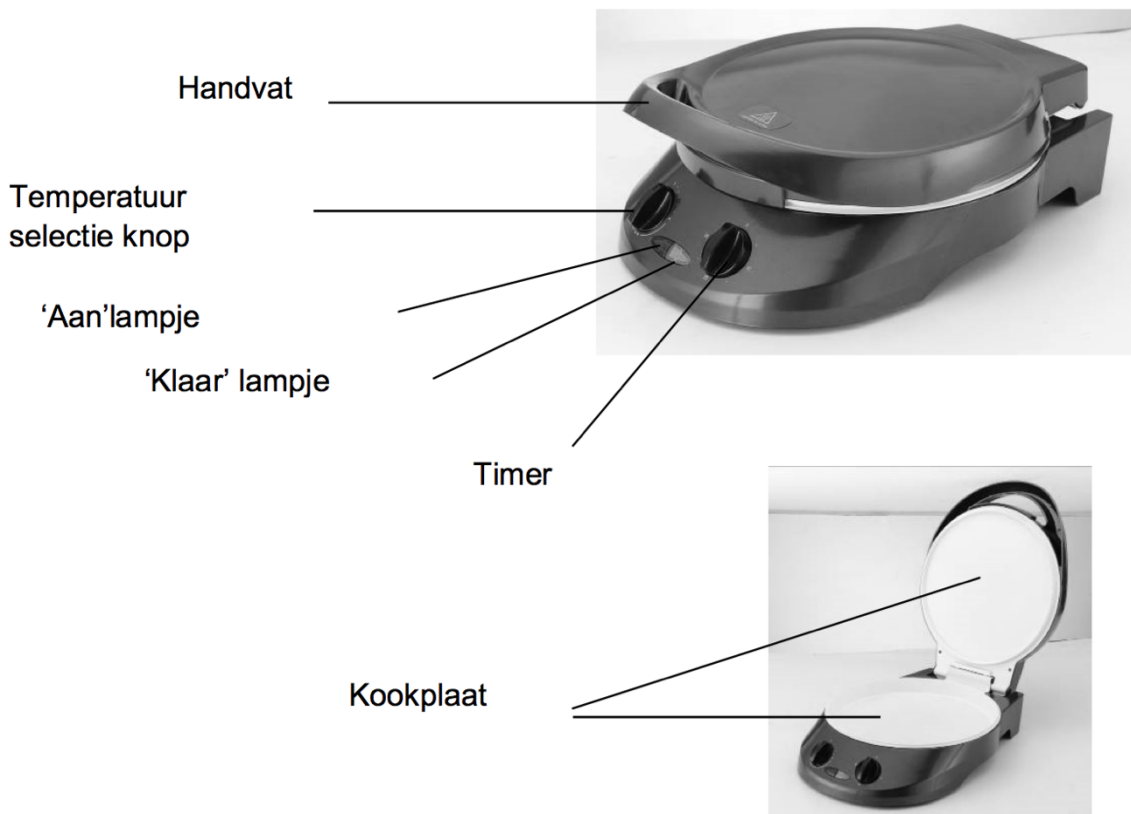
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, omdat dit letsel kan veroorzaken. Laat de snoer nakijken en/of repareren door een gekwalificeerde professional.
- Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:
 - - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
 - - in boerderijherbergen,
 - - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen,
 - - in bed & breakfast-omgevingen.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd kan het apparaat beschadigen.

EIGENSCHAPPEN

- Anti aanbak platen voor eenvoudige reiniging.
- Dubbele indicatoren: "aan" en "klaar".
- Een kanteling accessoire gaande van 105 ° tot 180 ° voor meerdere doeleinden.
- Een temperatuur keuzeknop en een timer voor perfect koken.



ONDERDELEN



VOOR GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingen en etiketten.
2. Maak de lade met een natte doek of spons schoon. Gebruik een zachte doek of papier.
3. Kies een plaats waar het toestel kan worden gebruikt met voldoende ruimte tussen het apparaat en de muur, zodat de warmte kan circuleren zonder risico op beschadiging van meubels of muren.
4. Sluit het apparaat aan en draai de temperatuur knop met de klok mee op de gewenste temperatuur. Verwarm het apparaat gedurende 3-5 minuten voor gebruik. Het voorverwarmen is voltooid wanneer het groene lampje uit gaat.
Voor het eerste gebruik, is het raadzaam om een beetje olie of vet op de kookplaat aan te brengen.
Voor pizza: 12 tot 15 minuten afhankelijk van de dikte van het deeg.
Voor bevroren pizza: 15 tot 20 minuten afhankelijk van de dikte van het deeg. Wanneer de timer op nul staat is uw gerecht gereed!
Als de timer en de temperatuur knoppen op nul staan, zullen de gerechten niet verwarmt worden.
Gebruik geen metalen voorwerpen om de kookplaat schoon te maken, omdat deze de antiaanbaklaag beschadigen. Gebruik altijd een houten of een hittebestendige siliconen spatel.
5. Als je kookt, probeer dan om het vrijkomende water in de kloof tussen de verwarmingsplaten en het belangrijkste lichaam van het toestel te vermijden. Dit is echt moeilijk te reinigen.

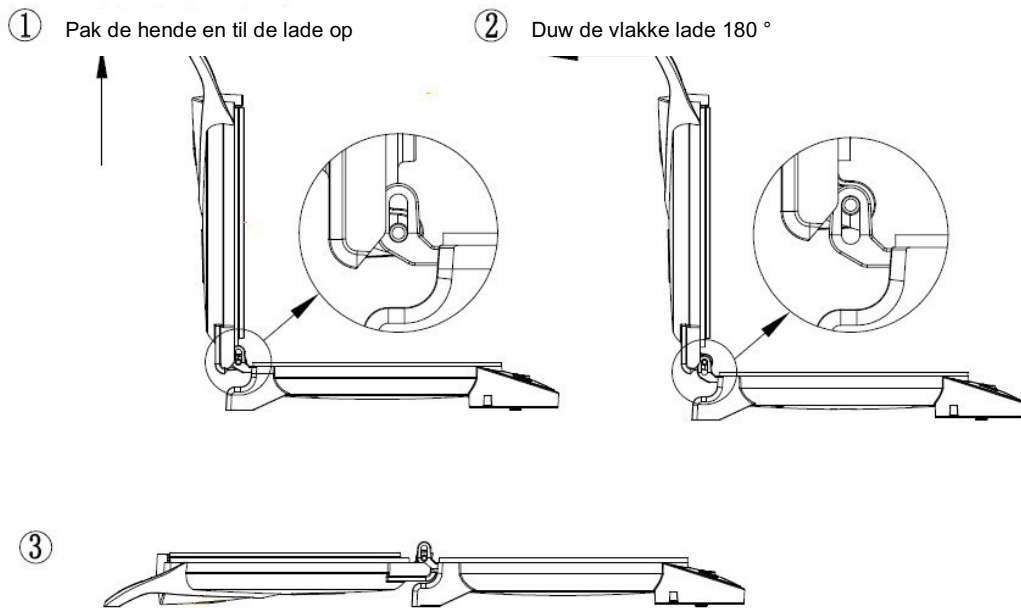
Belangrijk : Stoom kan ontsnappen tussen de platen, wees voorzichtig met uw handen en gezicht.

6. Na gebruik haalt u de stekker uit het apparaat en laat u deze afkoelen alvorens het te reinigen en op te slaan.



HOE DE GRIL 180 GRADEN TE OPENEN

Wanneer het apparaat zo'n 105 ° geopend is, tilt u de lade met beide handen omhoog om deze in het



scharnier te laten glijden en te openen op 180 °. (Zie foto's hieronder).

SCHOONMAAK

Belangrijk : Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat deze volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt. Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

1. Veeg het deksel, basis en kookplaat af met een vochtige doek. Gebruik geen schurende zeep of afwasmiddel. Gebruik een schone en een zachte vochtige doek. Droog af met een zachte handdoek.
2. Berg het apparaat op een schone en droge plek op.
3. Berg het apparaat nooit op als deze warm is of als deze nog is aangesloten.
4. Draai de kabel nooit om het apparaat heen. Oefen

geen druk uit op de kabelaansluiting, waar dit de aansluiting kan beschadigen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.

KOOK TIJD

- Pizza (bevroren deeg voor bakken) 370 gram: 9 min
- Pizza (voorgebakken bevroren deeg) 400 gram: 9 min
- Pizza (ontdooit deeg) 550 gram : 13 min
- Taart (bevroren deeg) 295 gram : 8 min
- Tarte flambée (bevroren rauw) 260 gram : 8 min
- Appeltaart (ontdooit deeg) 700 gram : 25 min
- Quiche Lorraine (unfrozen dough) 360 gram : 18 min
- Cake: gemiddeld 3-5 min

Temperaturen knoppen behaalde van 1 tot 3 overeenkomstig de volgende temperaturen: 1-

100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

SPECIFICATIES

Voltage : 220-240V □

Frequentie : 50/60Hz

Vermogen : 1800W



WAARSCHUWING

UWING : De knop aan de achterzijde van het apparaat regelt alleen de bovenste plaat. Koppel het apparaat los na gebruik om deze volledig uit te schakelen !



MILIEU



ATTENTIE :



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Guarde este manual para uso futuro.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.
- No deje que los niños jueguen con el dispositivo o lo utilicen sin vigilancia.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.



- Nunca abra el aparato por delante, siempre colóquese ligeramente de lado para evitar quemarse con el vapor.
- No use este aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados, si no está funcionando correctamente, está en mal estado o se ha caído. Si el cable de alimentación está deteriorado deberá ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
- Una vez desembalado, asegúrese de que el producto este con todos sus accesorios. En caso de que no tenga todos sus accesorios, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con el fabricante.
- No deje el material de embalaje, especialmente las bolsas de plástico al alcance de los niños.
- La seguridad del dispositivo solo se puede garantizar si la tensión de la instalación eléctrica de su hogar es compatible con sus requerimientos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una descarga eléctrica. En caso de alguna duda, póngase en contacto con un profesional calificado.
- Si el dispositivo está dañado, se recomienda enviarlo para su reparación a través del servicio de post-venta disponibles en su localidad. En caso de avería
- o mal funcionamiento, desconecte el dispositivo y nunca trate de repararlo. Contacte a un profesional calificado para todas las reparaciones.
- Este dispositivo está diseñado sólo para uso doméstico.
- Usar el dispositivo para algún otro propósito que los que se describen en este manual puede causar un riesgo de lesiones o daños. El fabricante no se hace responsable de ningún daño o lesión por el mal uso



del dispositivo.

- Para evitar cualquier riesgo de electrocución, nunca sumerja el dispositivo, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- Algunas partes del dispositivo pueden calentarse durante el uso, asegúrese de usar el mango para evitar cualquier riesgo de quemadura.

Atención : Cuando el dispositivo está en funcionamiento, puede alcanzar temperatura muy elevadas. Se deben tomar precauciones para evitar riesgo de quemaduras, incendio o cualquier otro daño que pueda ser causado a su entorno cercano o el daño a cualquier otro dispositivo que se encuentre cerca. Utilice la palanca para abrir y cerrar la bandeja mientras esté en uso y después de enfriarse.

- Después de usar el dispositivo, tenga cuidado de no poner la cabeza por encima del dispositivo o muy cerca de este ya que cuando se abre la bandeja el vapor sale y esto puede causar quemaduras graves.
- Siempre desconecte el enchufe y deje que se enfríe por completo antes de retirar los accesorios, antes de su limpieza o antes de guardarlo.
- No deje que el cable de alimentación del dispositivo cuelgue de la superficies bore la que se apoya o este en contacto con alguna superficie caliente.
- No coloque el dispositivo sobre un horno o un microondas en funcionamiento.
- No use limpiadores abrasivos.
- Deje suficiente espacio alrededor del dispositivo para la circulación de aire adecuado. No deje que el dispositivo tenga contacto con cortinas, papel tapiz, toallas o cualquier otro material inflamable durante su



USO.

Atención : En superficies que no resisten el calor, se recomienda utilizar un salvamanteles.

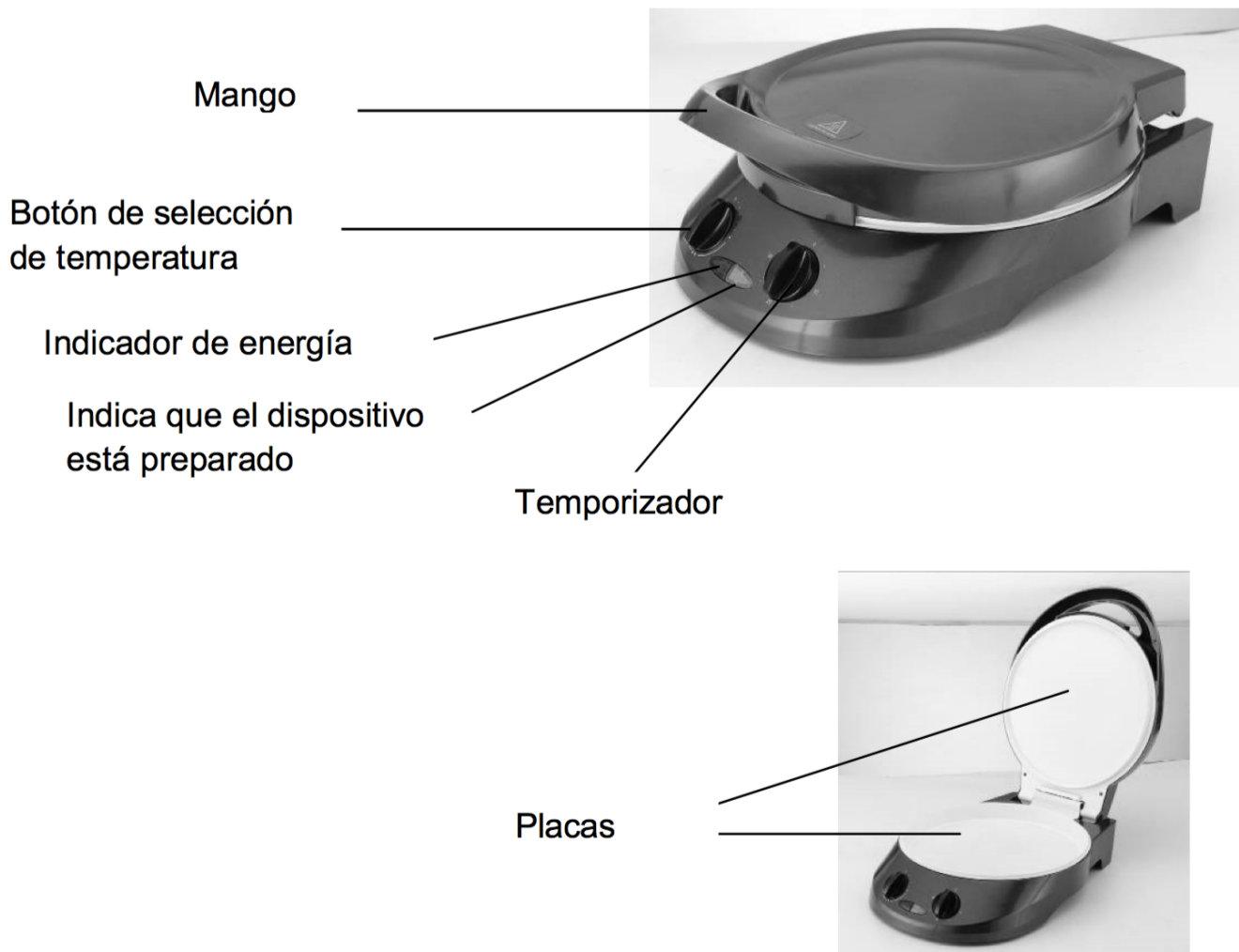
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, ya que podría causar lesiones. Asegúrese que sea revisado y / o reparado por un profesional calificado.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:
 - - en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - - en albergues agrícolas,
 - - en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
 - - en entornos de tipo bed and breakfast.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar la unidad.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Placas antiadherentes para facilitar la limpieza.
- Indicadores de alimentación doble: “poder” y “listo”.
- Una amplitud de inclinación de 105 ° a 180 ° para usos múltiples.
- Un botón de selección de temperatura y temporizador para una cocción perfecta.

COMPONENTES





ANTES DEL PRIMER USO

1. Quite todo el embalaje y las etiquetas.
2. Limpie la bandeja con un paño húmedo o una esponja, elimine cualquier suciedad. Limpie con un paño suave o papel.
3. Elija un lugar donde se pueda utilizar el dispositivo que cuente con suficiente espacio entre el dispositivo y la pared para permitir que el calor circule sin dañar los muebles o paredes.
4. Enchufe el dispositivo y gire el botón de temperatura hacia la derecha a la temperatura deseada. Precaliente el dispositivo durante 3-5 minutos antes de usarlo. El precalentamiento ha finalizado cuando el indicador verde se apaga.

Para el primer uso, se recomienda poner un poco de aceite o grasa sobre las placas. Para pizza: 12 a 15 minutos, dependiendo del grosor de la masa.

Para pizza congelada: 15 a 20 minutos, dependiendo del grosor de la masa. Cuando el temporizador llega a cero, ¡ya está listo!

Si el temporizador y los botones de temperatura se establecen en cero, las placas no se calentarán.

No utilice los utensilios de metal para etiquetar la placa de cocción, ya que puede dañar el revestimiento antiadherente. Siempre use una madera o una espátula de silicona resistente al calor.

5. Cuando cocine, evite cualquier vertido al espacio entre las placas de calentamiento y el cuerpo principal del dispositivo ya que es muy delgado y puede ser realmente difícil de limpiar.

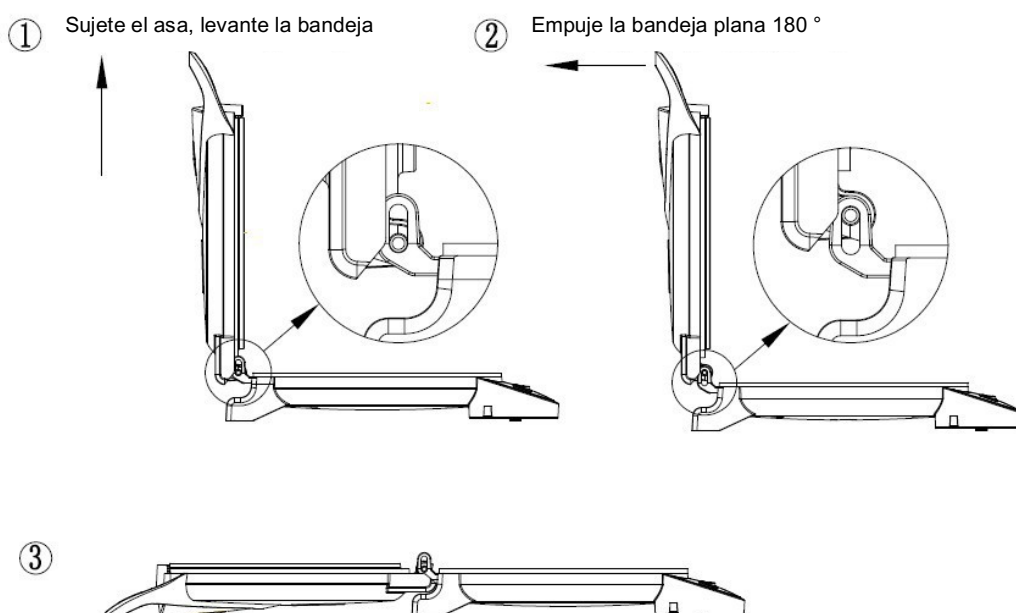
Atención : El vapor puede escapar entre las placas, tenga cuidado con las manos y la cara.

6. Después del uso desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe antes de limpiarlo y guardarlo.

COMO ABRIR EL DISPOSITIVO A 180 GRADOS



Cuando el dispositivo está abierto a 105°, levante la bandeja con ambas manos para hacer que se deslice en la bisagra, ahora puede abrir el dispositivo a 180°. (ver foto de abajo)



LIMPIEZA

Importante : Desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe completamente antes de limpiarlo. Nunca lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.

1. Limpie la tapa, la base y las placas de calentamiento con un paño húmedo y un jabón no abrasivo o detergente para lavar platos. Limpie con un paño suave y húmedo. Seque con una toalla suave.
2. Guarde el dispositivo en un lugar limpio y seco.
3. Nunca guarde el dispositivo cuando esté caliente o enchufado.
4. Nunca enrolle el cable alrededor del dispositivo.



No ejerza presión sobre la conexión del cable, ya que podría dañarlo.

La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.

TIEMPO DE COCCIÓN

- Pizza (masa congelada para hornear) 370 gramos: 9 min
- Pizza (masa pre cocida congelada) 400 gramos: 9 min
- Pizza (masa sin congelar) 550 gramos: 13 min
- Pie (masa congelada) 295 gramos: 8 min
- Flammenkueche (crudos congelados) 260 gramos: 8 min
- Tarta de manzana (masa sin congelar) 700 gramos: 25 min
- Quiche Lorraine (masa sin congelar) 360 gramos: 18 min
- Pastel: aproximadamente 3-5 min

Temperaturas botones se graduaron de 1 a 3 que corresponde a las siguientes temperaturas:

1-100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

ESPECIFICACIONES

Voltaje : 220-240V □

Frecuencia : 50/60Hz

Energía : 1800W



ATENCIÓN

N : el botón situado en la parte posterior del dispositivo sólo dirige la parte superior del dispositivo. Ha de desenchufar el dispositivo para apagarlo totalmente.



MEDIO AMBIANTE





ATENCIÓN :

 No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



ITALIANO

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Conservare questo manuale per future consultazioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o lo usino senza sorveglianza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.



- Non aprire mai l'apparecchio dalla parte anteriore, posizionarsi sempre leggermente di lato per evitare di scottarsi con il vapore.
- Una volta disimballato, assicurarsi che l'apparecchio sia completo di tutti i suoi accessori. Qualora non lo fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il produttore.
- Non lasciare il materiale di imballaggio, specialmente i sacchetti di plastica a portata di mano dei bambini.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita solo se la tensione dell'impianto elettrico della vostra casa è compatibile con quelle dell'apparecchio. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati da una scossa elettrica. In caso di dubbio, rivolgersi a un tecnico qualificato.
- Se l'apparecchio è danneggiato o è fuori servizio, si prega di inviarlo al centro assistenza più vicino per la riparazione. In caso di guasto o malfunzionamento, scollegare la spina e non tentare mai di risolvere il problema personalmente. Rivolgersi a un professionista qualificato per tutte le riparazioni.
- Quest'apparecchio è stato progettato solo per uso domestico.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente o se è stato danneggiato o caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo rappresentante o da una persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Se si usa l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale, si potrebbero causare rischi di lesioni o danni a persone o cose. Il produttore non



può essere ritenuto responsabile per eventuali danni o lesioni causate del cattivo uso dell'apparecchio.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Alcune parti dell'apparecchio possono riscaldarsi durante l'uso, assicurarsi di utilizzare la maniglia per evitare qualsiasi rischio di ustione.

Attenzione : Quando l'apparecchio è in funzione, si possono raggiungere temperature molto elevate. Si prega di prendere delle precauzioni per evitare il rischio di ustioni, incendi o altri danni causati da qualsiasi altro apparecchio in prossimità della piastra. Utilizzare la maniglia per aprire e chiudere l'apparecchio durante l'uso e dopo il raffreddamento.

- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, quando si aprono le piastre, fare attenzione a non mettere la testa sopra o troppo vicino all'apparecchio poiché del vapore potrebbe fuoriuscire e causare gravi ustioni.
- Staccare sempre la spina e lasciar raffreddare completamente le piastre prima di rimuovere gli accessori, prima della pulizia o prima di conservare l'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione dell'apparecchio penda dalla superficie su cui poggia o entri in contatto con una superficie calda.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a un fornello a gas, un forno o un forno a microonde in funzione.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Per una corretta circolazione dell'aria, lasciare spazio sufficiente intorno all'apparecchio. Non permettere alla



macchina di entrare in contatto con tende, carta da parati, asciugamani o altri materiali infiammabili durante l'uso.

Attenzione : Su superfici non resistenti al calore, si consiglia di utilizzare un sottopentola.

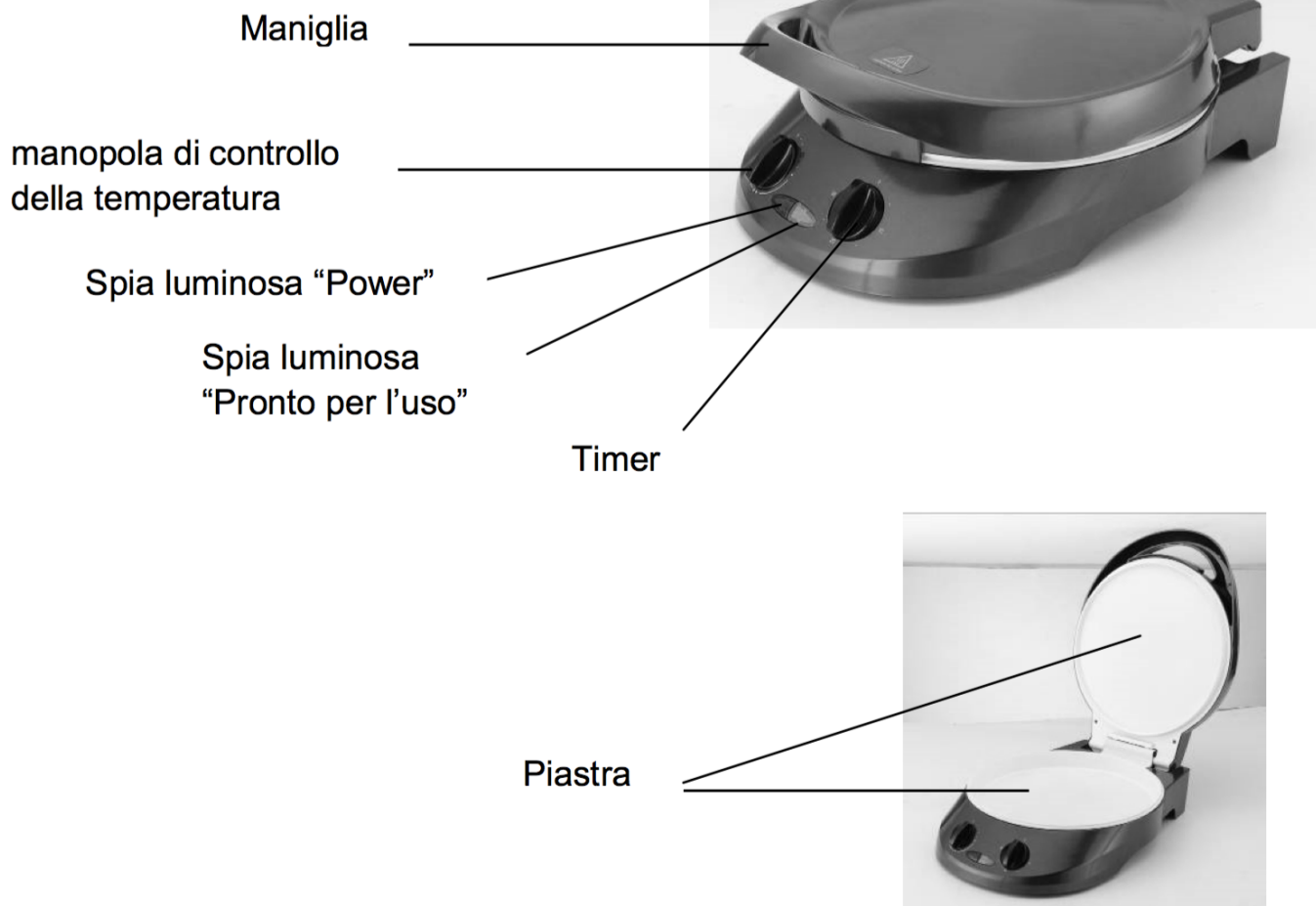
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati poiché potrebbe causare lesioni. Si prega di rivolgersi a un tecnico qualificato.
- Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:
 - - in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
 - - in ostelli agricoli,
 - - da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
 - - in ambienti tipo bed and breakfast.
- L'uso di accessori non raccomandati dal costruttore potrebbe danneggiare l'apparecchio.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Piastre antiaderenti per una facile pulizia.
- Indicatori di potenza doppia : "power" e "pronto per l'uso".
- La possibilità di ribaltamento da 105° a 180° per molteplici usi.
- Un pulsante di selezione della temperatura e un timer per la cottura perfetta.



COMPONENTI



PRIMA DELL'USO

1. Rimuovere tutti gli imballaggi e le etichette.
2. Pulire le piastre con un panno umido o una spugna per rimuovere lo sporco. Asciugare con un panno morbido o carta.
3. Scegliere un luogo in cui l'apparecchio può essere utilizzato con abbastanza spazio tra l'apparecchio e la parete in modo da permettere al calore di circolare senza danneggiare i mobili o le pareti.
4. Collegare l'apparecchio e ruotare la manopola della temperatura in senso orario alla temperatura desiderata. Preriscaldare l'apparecchio per 3-5 minuti prima dell'uso. Il preriscaldamento è completo quando la spia verde si spegne.
Per il primo utilizzo, si consiglia di mettere un po' d'olio o grasso sulle piastre. Per la pizza : 12 a 15 minuti a seconda dello spessore della pasta.
Per pizze surgelate : 15 a 20 minuti a seconda dello spessore della pasta. Quando il timer raggiunge lo zero, è pronto!
Se la manopola di selezione della temperatura e il timer sono impostati a zero, le piastre non si riscaldano.
Non usare utensili metallici per rimuovere il piano di cottura poiché potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente. Utilizzare sempre un utensile di legno o una spatola di silicone resistente al calore.
5. Quando si cucina, cercare di evitare qualsiasi fuoriuscita nelle giunture tra una piastra e un'altra poiché può essere molto difficile da pulire.

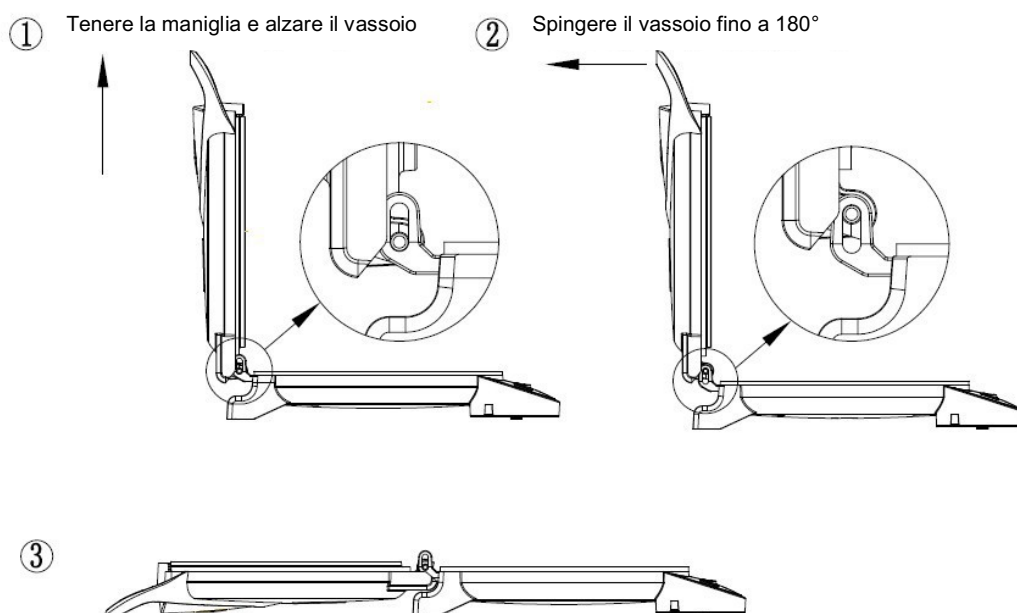


Importante : Il vapore può fuoriuscire tra le piastre, quindi stare attenti a tenere lontani le mani e il viso.

6. Dopo l'uso, staccare la spina e lasciare raffreddar l'apparecchio prima di pulirlo e di conservarlo.

COME APRIRE LA GRIGLIA A 180 GRADI

Quando l'apparecchio è aperto a 105°, sollevare il vassoio con entrambe le mani per farlo scivolare nella cerniera e aprirlo a 180 °. (Vedi foto sotto).



PULIZIA

Importante : staccare la spina e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo. Non immergere la macchina in acqua o altri liquidi.

1. Pulire il coperchio, la base e il piano cottura con un panno umido e un sapone non abrasivo o detersivo per piatti. Asciugare con un panno morbido inumidito. Asciugare con un panno morbido asciutto.
2. Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.
3. Non conservare mai l'apparecchio quando è caldo o quando è ancora collegato.
4. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non esercitare pressione sul collegamento del cavo poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.L(-1)C

TEMPI DI COTTURA

- Pizza (pasta surgelata per la cottura) 370 grammi: 9 min
- Pizza (precotta pasta surgelata) 400 grammi: 9 min
- Pizza (pasta scongelata) 550 grammi: 13 min
- Pie (pasta congelata) 295 grammi: 8 min
- Focacce (surgelate crude) 260 grammi: 8 min
- Torta di mele (pasta scongelata) 700 grammi: 25 min
- Quiche Lorraine (pasta scongelata) 360 grammi: 18 min
- Torta: circa 3-5 min

Temperature pulsanti sono graduati 1-3 corrispondenti alle seguenti temperature:

1-100 °C 2-155 °C 3-210 °C

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio : 220-240V □

Frequenza : 50/60Hz

Potenza : 1800W



ATTENZIONE :

la manopola posta sul retro dell'apparecchio controlla solo la piastra superiore.

Per spegnere completamente l'apparecchio, quindi, è necessario staccare la spina dopo l'uso !



AMBIANTE

Attenzione :

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05





FR

**Cet appareil
se recycle**

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

